

# Miskolci Napló

MEGJELENIK MISKOLCON ÉS VONZÁSKÖRZETÉBEN, 85 000 PÉLDÁNYBAN

www.minap.hu

## HOZZÁADJÁK A ZÖLDET IS

Megkezdődött a faültetés a villamospálya mellett. A tervek szerint idén közel 400 fát ültetnek be. **a város | 3. oldal**



## EGY KÖNYV A GALÉRIÁRÓL

A Téli Tárlat megnyitóján januárban lesz, viszont megjelent a galéria 40 évét bemutató kötet. **a város | 4. oldal**



## EGY IGAZI ARANYBÁNYA

Szent Borbála ünnepe alkalmából az aranygombos Telkibányára látogatunk el. **úti tippek | 7. oldal**

I. (VIII.) évfolyam, 38. (46.) szám

46. hét | 2011. november 19.

TÉRÍTÉSMENTES

## Közterületek, őstermelők



Az egyik legnagyobb vitát kiváltó napirend ismét a közterületek rendjét érintő javaslat volt a miskolci képviselő-testület csütörtöki ülésén. Szintén hosszasan tárgyaltak az önkormányzat öt kulturális intézményének, valamint a színháznak gazdasági társasággá alakításáról. **» részletek az 5. oldalon**

## A legidősebb lakótelep

Bár egy ideje már új neveket kapott a két miskolci városrész, az ott élők számára továbbra is Észak- és Dél-Kilián Diósgyőrnek a stadiont követő része, azaz az Előhegyi és a Kenderföldi lakótelep. Persze érthető, ha a lakók nehezen szoknak át az új elnevezésekre, öt évtizedes társasházakat találunk itt, ennek megfelelően a lakosság átlagéletkora is magas. **» részletek a 8. oldalon**



## Négy ország, 130 induló



Látványosnak és élvezetesnek ígérkezik az a nemzetközi korosztályos, rekreációs és adult műkorcsolyaverseny, amit a hétvégén rendeznek a Jégcsarnokban. Szombaton és vasárnap reggeltől estig nagyüzem lesz. A hazaiakon kívül jönnek versenyzők Romániából, Szlovákiából és Törökországból is. **» részletek a 9. oldalon**

# A főtérrrel együtt a közösség is épülhet

Együtt, közösen, helyben – ezekkel a szavakkal hívja az új főtér tervezésére a vállalkozó kedvű miskolciakat a városvezetés.

A cél, hogy közös gondolkodással, munkával olyan közösségi tér jöjjön létre, melyet mindenki örömmel használ – hangzott el a témával kapcsolatban, az Almássy-kúriában tartott sajtótájékoztatón.

– Egy város életében kiemelt szerep jut a folyamatos fejlődésnek – kezdte Kriza Ákos, Miskolc polgármestere. – Még fontosabb mindez, hogy ha olyan teret akarunk építeni, mint egy főtér, hiszen ennek (sok egyéb funkció mellett) olyannak kell lennie, amelyet mindenki magáénak érez.



Kriza Ákos elmondta, az elmúlt években is zajlottak fejlesztések a városban, melyek ugyan mind-

mind fontos beruházások, mégsem mind végződött egyértelmű pozitív végkicsengéssel, még ak-

kor sem, hogy ha azokat a legnevesebb cél vezérelte. **» folytatás a 3. oldalon**

## Új testvérvárossal büszkélkedhet Miskolc

Testvérvárosi megállapodást írt alá hétfőn a dél-koreai Asan városa és Miskolc.

A két polgármester hosszú távú együttműködésben bízik, főként a gazdaság, oktatás és kultúra terén.

Hazánk dél-koreai nagykövete ajánlotta városunkat Asan vezetőinek figyelmébe, akik európai együttműködési lehetőséget kerestek településük számára – végül Miskolc mellett döntöttek. Korábban már megtörtént a kapcsolatfelvétel, illetve egy előkészítő küldetés is járt Koreából Miskolcon. **» folytatás a 3. oldalon**



## Csak gyakorlat...

Országos katasztrófariasztási gyakorlatot tart november 21-én az Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság, a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság közreműködésével. Az eseményhez országos értesítési és törzsvezetési, valamint polgári védelmi mozgósítási gyakorlat is kapcsolódik.

A gyakorlat során csupán fiktív katasztrófahelyzetről lesz szó, Magyarországon nem vezetnek be tényleges övintézkedéseket, a lakosoknak semmilyen teendője nincs. **» folytatás a 3. oldalon**

## Bővít a PATEC?

Magyarországra szeretné átcsoportosítani gyártását a PATEC Automotive Pte Ltd. Mivel a hazai gyártásnak Miskolc ad otthont, így nagy az esély rá, hogy ide érkezzen az újabb kapacitás.

A PATEC Automotive Pte Ltd. precíziós autóalkatrész-gyártó cég. 2010 óta a gyártásnak Miskolc ad otthont, 50 főt foglalkoztatnak.

Információink szerint a cég terve, hogy áttelepítsék Kinából Magyarországra a gyártást, – feltéve, ha kapnak annyi megrendelést magyarországi vagy szomszédos országbeli autópári beszállítóktól, hogy megérje hazánkat európai központjukká tenni. Ez mintegy 500 főt foglalkoztató gyártókapacitás megteremtését jelentheti! A PATEC magyarországi német és egyéb cégekkel is tárgyal a lehetőségekről.

## Egy sáv helyett kettő

Befejeződött az Újgyőri főtér átalakítása kedden, így szerdán már zavartalanul közlekedhetnek az autósok, és újra két sávon hajthatnak ki Diósgyőr irányába. Mivel az átépített körforgalomból korábban csak egy sávon lehetett kihajtani, a városvezetés kérte, hogy alakítsák át a kihajtó részt. A kijárat sáv jobb és bal oldalán a zöldterületről és a járdafelületből vettek el a sáv bővítés terhére.



HIRDETÉS



Díszkivilágítás – összefogással. Az idei karácsony valóban a szeretet ünnepe lehet. Így reagált a városvezetés – köszönetét kifejezve – arra, hogy számos miskolci lakos felajánlotta: szívesen hozzájárul pénzzel is ahhoz, hogy tovább világíthassanak az ünnep fényei. **» cikkünk a 4. oldalon**

**349 Ft/kg SERTÉS-KÖRÖM, DARABOLT** **MARHA-LÁBSZÁR, 1399 Ft/kg CSONT NÉLKÜL**  
 miskolc.auchan.hu **auchan** 2011. november 19. – november 25.



# A főtérrel együtt a közösség is épülhet

Együtt, közösen, helyben – ezekkel a szavakkal hívja az új főtér tervezésére a vállalkozó kedvű miskolciakat a városvezetés.

» folytatás az 1. oldalról

– Korábban is voltak ugyan fórumok a fejlesztések megkezdése előtt, ahol mindenki elmondta a véleményét, majd hazamentek, és megépült valami, ami köszönő viszonyban sem volt ezekkel – mondta Kriza Ákos polgármester. – Mi ezen kívánunk változtatni, a megújuló főtérre szeretnénk olyan funkciókat telepíteni, s azt szeretnénk olyan építészeti megoldásokkal megvalósítani, melyeket a városlakók is támogatnak és szeretnek. Más szóval, nem azért akarunk főtérrel építeni, hogy építkezhessünk, a főtérrel együtt közösséget is kívánunk építeni – hangsúlyozta Kriza Ákos. Elmondta, minden olyan miskolci véleményére kíváncsiak, akik pozitív, építő jellegű ötletekkel rendelkeznek a főtérrel kapcsolatban, kompromisszumkések, és dolgoznának együtt a városvezetéssel.



## Mindenkit meghallgatnak

A részletekkel kapcsolatban Lengyel Katalin, a Miskolci Városfejlesztési Kft. vezetője elmondta, „alulról” indítják el a főtér fejlesztését a városlakókkal és civil szervezetekkel, s az építészek úgy dolgoznának, hogy a támogatható ötleteket beépítsék a terület terveibe.

– Hat csoportba szedtük a különböző szervezeteket, akik véleményére nagyon számítunk a főtér tervezésénél. Ezek a „szülőket, nagycsaládosokat, anyákat képviselő”, a zöld, a Miskolc városáért tevékenykedő szervezetek, vala-

mint az időseket, a fiatalokat és a hátrányos helyzetűeket képviselő csoportok – mondta Lengyel Katalin. Hangsúlyozta, a munkában azonban nemcsak a fent nevezett csoportok képviselői, hanem bárki részt vehet.

## Igy tervezhet ön is

A tervezésre három nap – november 28., 29. és 30. – áll rendelkezésre, az egyeztetések a Miskolci Városfejlesztési Kft. épületében, az Almásy-kúriában lesznek, ahová hivatalosak lesznek a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Iparkamara

képviselői, és a főtérrel határoló ingatlanok, telkek tulajdonosai is.

– Kiindulási alapként a korábbi – szintén a főtér építésére kiírt – tervpályázat pályamunkái szolgálnak, és a közösség által támogatott megoldásokkal módosíthatjuk majd ezeket – mondta Lengyel Katalin.

A háromnapos tervezést követően december 5-én egy összegzés kerül ki az ott elhangzottakból a Miskolci Városfejlesztési Kft. honlapjára (www.varosfejlesztes.miskolc.hu), melyet négy napon keresztül még véleményezhetnek a honlapra látogatók, ezt követően pedig december 9-én töltik fel ugyancsak erre a webhelyre a végleges összegzést, azokat a tervek, melyeket alapul vesznek majd az építések is munkájuk megkezdésékor.

Aki kedvet érez ahhoz, hogy részt vegyen ebben a munkában, az a www.varosfejlesztes.miskolc.hu címen található jelentkezési lap kitöltésével és e-mailen vagy postán történő beküldésével jelentkezhet, közülük sorsolják ki azokat, akik részt vehetnek a tervezésben.

Tajthy Ákos | fotó: Végh Csaba

# Zöld Nyíl: „hozzáadják a zöldet is”

Megkezdődött a faültetés a héten a Thököly utca és a Táncsics tér között a villamospálya mellett.

A tervek szerint idén közel 400 fát ültetnek be az út mentén, és több ezer cserjét a megállóban található forgalomterelő szigetekbe, a munka azonban jövőre is folytatódik.

Perecsenyi Attila, a Miskolci Városgazda Nonprofit Kft. ügyvezető igazgatója elmondta, a pénteken elkezdődött faültetést komoly munka előzte meg.

– Idén közel 400, jövőre pedig majd 300 fát és több ezer cserjét fogunk beültetni – összegezte Perecsenyi Attila.

Heinemann Pál, Miskolc főkertésze hangsúlyozta: igyekeztek olyan fákat választani, amelyek megegyeznek a már meglévővel, de figyelembe vették a Bük és a nemzeti park közelségét is.

– A Thököly utcától az Újgyőri főtérig a meglévő csörgőfasort pótoljuk ugyanilyenekkel. A főtér és a stadion között diszkörte-

fák lesznek, onnantól a Táncsics térig hárs-, illetve kórisfákat telepítünk – mondta a főkertész. A forgalomterelő szigeteken többnyire örökzöld cserjéket ültetnek, míg az Újgyőri főtérre a körforgalom közepén rózsafoltokkal váltják ki az egynyári növényeket.

Mivel a villamospálya mentén sok közmű húzódik, ezért a fák védőgyűrűbe ültetik, ez megakadályozza azt, hogy kárt tegyen a gyökérzetet a vezetékben.

Tajthy Á. | fotó: Mocsári L.



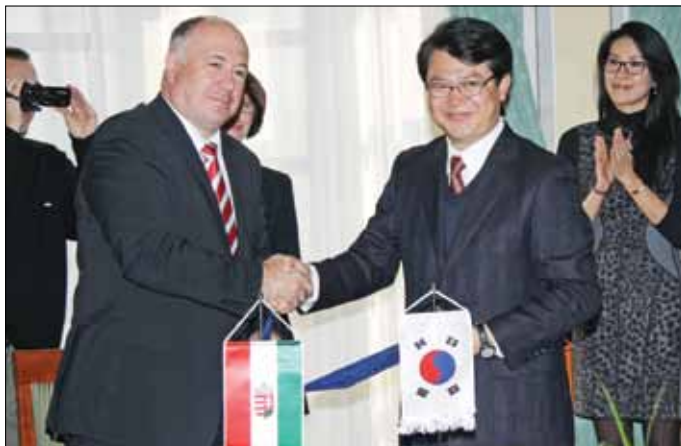
# Új testvérvárossal büszkélkedhet Miskolc

Testvérvárosi megállapodást írt alá hétfőn a dél-koreai Asan városa és Miskolc. A küldöttség külön megállapodást kötött az egyetemmel is.

» folytatás az 1. oldalról

Hétfőn reggel a városházán fogadta Kriza Ákos polgármester és Pfliegler Péter alpolgármester Bok Ki-Wang asani polgármestert, innen látogattak át az Almásy-kúriába, ahol a két város delegációja várta őket. Asanból a polgármester helyettese, a polgármesteri hivatal szakemberei, a Hoseo Egyetem vezetői, a helyi kórház és a gyógyfürdő vezetői, illetve az egyik legnagyobb tévécsatorna képviselői érkeztek Miskolcra. Városunk részéről jelen volt Bihall Tamás, a BOKIK elnöke, Vécsi György, a Miskolc Holding Zrt. igazgatója, illetve a városháza és a kamara több vezetője.

Köszöntőjében Kriza Ákos szövege arról, hogy hosszú, komoly munkával készítették elő a megállapodás aláírását, hiszen kölcsönös együttműködést szeretnének a két város között, ami mindkét település polgárainak, intézményeinek és vállalkozóinak komoly hasznára válhat számos területen, a gazdaságtól, a kultúrán, turisztikán át az oktatásig. Hozzátette: Miskolcnak aktív



a testvérvárosi kapcsolatai, hiszen ezek akkor jók, ha a városok ki tudják használni a kapcsolat előnyeit.

Bok Ki-Wang Asanról elmondta, háromszázezer lakosú város, mely az 1300-as évektől a királyfürdőnek adott otthont, jelenleg is három gyógyfürdő található a városban. Jelentős ipari parkkal rendelkeznek, melyben többek közt

a Hyundai is megtalálható. Asan adja Dél-Korea gazdaságának több mint hét százalékát és az ország legnagyobb exportőre. Reményét fejezte ki, hogy aktív kapcsolat indul minden területen a két város között, és a gyógyfürdők előnyeit is ki tudja használni.

A megállapodás aláírása után fát ültettek a Hősök terén a Testvérvá-

rosi fasorban, és a delegáció programjában több miskolci turisztikai nevezetesség megtekintése is szerepelt hétfőn és kedden is. Utóbbi nap kiemelkedő eseménye az egyetemi együttműködési megállapodást volt, amit Kang Il-koo, a dél-koreai Hoseo Egyetem vezetője, és Patkó Gyula, a Miskolci Egyetem rektora írt alá. Kang Il-koo intézményéről szólva egyebek mellett elmondta: hat iskolát foglal magában, 66 szakon oktatnak, történetük 33 éves múltra tekint vissza. Összesen 15 ezer hallgató jár az egyetemre, húsz országból mintegy 500 külföldi diák is. Az oktatás angol és koreai nyelven folyik, tevékenységükben meghatározó az ipari, innovációs jelleg, melynek köszönhetően évi több millió dolláros állami támogatásban részesülnek. Az intézményvezetők nagy jelentőségűnek értékelték a kapcsolatfelvételt, kiemelve a jövőbeni együttműködésből a cserediák-tanár programokat, a közös kutatás-fejlesztést, tapasztalatcserét.

H. I. – Sz. S.

A delegáció látogatásának tapasztalatairól Bok Ki-Wang asani polgármester azt mondta, úgy érezte magát Miskolcon, mintha régi barátokhoz jött volna vissza.

„Kriza Ákos polgármester és jómagam is fiatalok vagyunk, lendületes, dinamikus terveink vannak, mindkettőnk településének jelentős ipari múltja van, amely magában hordozza a fejlődés lehetőségét. Úgy gondolom, közös a szemléletünk: a múltat, hagyományainkat tiszteltetben tartva, ugyanakkor a

jövőre koncentrálni fejlődni – én számos területen látom ennek a közös lehetőségét.”

Pfliegler Péter alpolgármester szerint akár már a közeljövőben létrejöhetnek olyan konkrét megállapodások, üzleti együttműködések, amelyek elősegíthetik, hogy gazdasági tőke érkezzen városunkba és térségünkbe Dél-Koreából. Felvehetik egymással a kapcsolatot kis- és középvállalkozások, nagyobb cégek, esetleg beszállítói lehetnek már a környékünkön működő, dél-koreai vállalatoknak.

# Csak gyakorlat – nem kell megijedni!

Országos katasztrófiarészti gyakorlat lesz november 21-én – a hírek délután a Csillagok háborúja című film helyszínein történet balesetekről szólnak majd, és a szíriának is megszólalnak.

» folytatás az 1. oldalról

Az akció célja a gyakorlat: mind a hivatásos katasztrófavédelmi szervek és tűzoltóságok értesítését, mind a vezetési törzsek műveletirányító tevékenységét, mind pedig a polgári védelmi szervezetek mozgósítását, a lakosság katasztrófiarészti tájékoztatását illetően – nyilatkozta az esemény sajtótájékoztatóján Szabó Péter alezredes, a B.-A.-Z. Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság igazgató-helyettese.

Tesztelik a kommunikációs csatornákat is: valós helyzetet imitáló tesztüzeneteket, közleményeket tesznek közzé, hogy a lakosság a későbbiekben, esetleg valós veszélyhelyzetben, felismerje a katasztrófiarészti és -tájékoztató új formáit, a közérdekű közleményeket, a felhívó jellegű információközlést.

Szabó Péter arról is szövege, hogy a lakossági riasztórendszer tesztelése céljából este 6 órakor országsszerte megszólalnak a szíriának.

Szepesi S.

# Készülnek a télre

Készül a Városgazda Kft. a téli időszakra, megjelentek a közterületeken a kézi szóróanyag-tárolók.

Eddig több mint hetven tárolóedényt helyeztek ki közintézmények közelébe, a belvárosba, villamos- és buszmegállók környékére. Hamarosan minden forgalmasabb helyen ott lesznek a tárolók – mondta el Pásztor Imre, a Miskolc Holding Zrt. kommunikációs vezetője. A feltöltéshez többféle szóróanyagot használtak: ahol védeni kell a fászfűrű növényeket, ott környezetbarát, kalcium-kloriddal kezelt zeolit, valamint só és homok arányos keveréke került a

tárolókba. Egyes területeken – például Lillafüreden – kizárólag homokot lehet használni.

A kalcium-klorid zeolitból több mint három tonna áll jelenleg rendelkezésre, de a mennyiség bármikor utánrendelhető. Homok és só keverékéből 40 tonnával rendelkeznek, ezt is folyamatosan készletezik a Városgazdánál. A város frekvenciájában ott lesznek a tárolók – mondta el Pásztor Imre, a Miskolc Holding Zrt. kommunikációs vezetője. A feltöltéshez többféle szóróanyagot használtak: ahol védeni kell a fászfűrű növényeket, ott környezetbarát, kalcium-kloriddal kezelt zeolit, valamint só és homok arányos keveréke került a

Sz. S.

# Hurkát sütöttek, levest főztek

Hagyományörző disznóölést rendeztek szerdán a miskolci Szépkor Szolgáltatói Központban.

Hoffenbacher Józsefné, a Szépkor Szolgáltatói Központ vezetője elmondta, a mostanihoz hasonló rendezvényt először két évvel ezelőtt tartottak, Sebestyén László (Fidesz) akkori önkormányzati képviselő támogatásával, ezt a hagyományt szerették volna feleleveníteni, melyet Kovács Józsefné Budai Mária (Fidesz), jelenlegi képviselő is jó ötletnek tartott.

– Két évvel ezelőtt, és most is egy-egy fél disznót hoztak ide a központnak, melyet a dolgozók, illetve a klub, a nyugdíjasok együtt dolgoztak fel – tette hozzá az intézményvezető.

Kovács Józsefné Budai Mária arról beszélt, hogy kiemelt jelentősége van egy-egy ilyen rendezvénynek.

T. Á. | fotó: M. L.



## Díszkivilágítás – összefogással

A miskolciak is hozzájárulnak ahhoz, hogy több napig égjen a belvárosi karácsonyi díszkivilágítás. A város lakosainak kezdeményezésére hoz létre egy számlaszámot, ahova keddtől bárki befizethet pénzt, amivel hozzájárul, hogy tovább világítsanak az ünnepi fények.

– Az idén a karácsonyi díszkivilágítást is érinti a takarékoság. A városüzemeltetési osztály és Pfliegler Péter alpolgármester nem könnyű szívvel hozta meg ezt a döntést, ám így közel két és fél millió forintot megspórolhat a város – nyilatkozta még a hét elején Dobos Tímea városi háziorvos.

Tavaly november végétől január első hetéig napi 13–14 órán át világítottak a karácsonyi égősorok, ez mintegy 2,5 millió forintjába került a városnak. Ezzel szemben idén 115 ezer forintot fordítanak erre a célra, ezzel biztosítva, hogy advent négy vasárnapján, karácsonykor, valamint december 27. és január 1. között napi 5 és fél órán át világítsanak az Ady Endre utca és a Városház tér közötti szakaszon a karácsonyi díszek.

Az első híradásokat követően azonban – amit hírportálunkon, a minap.hu-n is olvashattak – több miskolci lakos is megkereste a városházát azzal, hogy szívesen hozzájárulnak a karácsonyi díszkivilágítás költségeihez.

– Mindez nagyon jólesett a városvezetésnek, és ezúton köszöni is a kezdeményezést, az idei karácsony valóban a szeretet ünnepe lehet így – hangsúlyozta Dobos Tímea.

A szóvivő a technikai részletekről szólva elmondta, a polgármes-



teri hivatal Gazdasági Főosztálya egy külön számlaszámot nyit, melyre leghamarabb keddtől fizethet bárki – akinek módjában áll – tetszőleges összeget a díszkivilágítás időtartamának meghosszabbításáért. További részleteket a sajtón keresztül közöl majd az önkormányzat a jövő héten.

Dobos Tímea hozzátette: a városvezetés továbbra is kéri a lakosokat, hogy akinek módja van rá, járuljon hozzá a karácsonyi hangulathoz – minél többen tegyenek ablakaikba világító díszeket.

Az önkormányzati képviselőknek lehetőségük van kivilágítani a körzetükben lévő utcákat, képviselői keretük terhére. Erre eddig Seresné Horváth Zsuzsanna, Kovács Józsefné Budai Mária és Gazdusné Pankucsi Katalin (Fidesz), valamint Fodor Zoltán (MSZP) vállalkozott.

Tajthy Á. | fotó: Mocsári L.

## Téli Tárlat később – most múltidéző kötet

A Miskolci Galéria december 10-én bezár, hogy spóroljanak a fűtésen. A Téli Tárlat megnyitóját is januárra tették – az időpont változása több szempontból is jót tett a kiállításnak. Most pedig megjelent a galéria negyven évét bemutató kötet.

Bán András igazgató november 15-ei sajtótájékoztatóján szövegezte a Miskolci Galéria teléről.

– December 10-én minden kiállításunk, s a Rákóczi-ház is bezár. Ezért a Téli Tárlatot csak jövőre nyitjuk meg, de ez több szempontból is jó, hogy így alakult – mondta. – A Grafikai Triennálé és a Téli Tárlat rendre külön évre esik, idén azonban mindkettő sorra került volna. Azzal, hogy elhalasztották a Téli Tárlatot, a művészek is több



időt kaptak a pályázatok beadására, így több alkotó adta be munkáját. Szerencsés az is, hogy 2012-ben a magyar kultúra napján nyílt meg a tárlat.

A Téli Tárlat esetében minden alkalommal felmerül a kérdés,

hogy országos tárlat legyen, amely felvonultatja a Miskolcra kötődő művészek munkáit, vagy maradjon „helyben” s a régióban, nem reflektorfényben alkotó képzőművészeknek adjon bemutatkozási lehetőséget. A 2012-es tárlat ese-

tében az utóbbi tematikát választották a szervezők.

– 128 művész 282 alkotással pályázott. A zsűrinek nem volt könnyű dolga, de végül 95 alkotó, 166 művét mutatja majd meg a Téli Tárlat – mondta Bán András.

„Nyomdamelegen” mutatta be a Miskolci Galéria című kötetet Szabó Sándor önkormányzati képviselő. A hiánypótló könyv a galéria utóbbi 40 évét összegezi.

– A nosztalgia jelenléte meghatározó a kötetben, amely hű nyomatok az elmúlt időszaknak. A Miskolci Galéria meghatározó volt és most is az a város kulturális életében. Egy idő után el kell számolni a tevékenységükkel, a galéria méltó képpel tette ezt – tette hozzá.

A Dobrik István által szerkesztett kötet 500 példányban jelent meg – hogy a jövőnek kutatói alapoként szolgáljon, s összegezzék azt az aktív időszakot, amelyen már túl van a Miskolci Galéria.

Kiss J. | fotó: a szerző

## Francia filmek felirattal – három héten át

A francia filmek szerelmesei minden bizalommal nagyon várták az őszt, hiszen 1991 óta ilyenkor rendezik meg Miskolcon a Francia Filmnapokat.

A kezdetekkor csak kevés francia film vetítésére volt lehetőség, ma viszont már színes műfaji palettával, a legújabb feliratos filmekkel várják a mozirajongókat.

– Húsz évvel ezelőtt nagyon kevés francia filmet lehetett csak díjmentesen megszerezni, így első-

sorban régi filmeket vetítettünk, melyek között volt olyan, ami a '60-as években készült – emlékezett a kezdetekre Raymond Lardellier, az egyik szervező intézmény, az Alliance Française igazgatója.

Ekkor ráadásul még nem volt felirat a filmekben, csak azok tudták élvezni a vetítéseket, akik értették a francia nyelvet. A 2000-es évektől azonban már csak feliratos filmeket vetítenek, így mindenki élvezheti a stílusban, tartalommal és



mondanivalóan semmihez sem hasonlítható francia mozi. Idén ráadásul hét filmet is megtekinthetnek az érdeklődők december 7-éig, a filmnapok zárásáig.

Mint az igazgató elmondta, nagyon változatos a repertoár, hi-

szén a nagyközönségnek szóló romantikus filmekről és vígjátékokról kezdve a művészfilmekig, életrajzi drámáig több műfaj kedvelő megtalálja kedvencüket.

– A műsor elemeit a Cine-Mis Nonprofit Kft. munkatársai válogatták össze. Büszkén mondhatom, hogy a legrégebbi film is csak 2008-as – mondta Raymond Lardellier. Így Miskolcon is bemutatjuk a Seraphine című életrajzi drámát, mely 2009-ben – többek között – a legjobb film kategóriában elnyerte a rangos César Awards díjat.

Kujan I.

### HIRDETÉS

Itt az ideje, hogy Önnek is jó lapot osszanak!

**Ön Nyert!**

Töltse fel önéletrajzát vagy állítson be állás-hírlevelet és nyerjen akár nettó **250 000 Ft-ot!**

www.profession.hu/jatek

### Átadták az innovációs díjakat

Negyedik alkalommal adták át az Észak-magyarországi Regionális Innovációs Díjakat hétfőn a Régió Ház dísztermében.

Az innováció a gyorsan változó világban a versenyképesség és alkalmazkodás eszköze. Stabil fejlődési pályára az a gazdaság, régió tud állni, melyben megfelelő szerepet kap a kutatás-fejlesztés.

– Az innováció segít kilábalni a válságból, az ezen a területen alkotó cégek a recesszió végével virágoznak majd – emelte ki Patkó Gyula, a Miskolci Egyetem rektora, az Észak-magyarországi Regionális Innovációs Tanács elnöke.

Az Innovációs Tanács döntése nyomán – tíz pályázat közül – 2011-ben regionális innovációs díjban, szobor- és oklevél-elismerésben részesült a Fireplace Gyártó és Kereskedelmi Kft., a FUX Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt., valamint közös pályázóként a Trigon Electronica Kft. (Salgótarján) a Miskolci Egyetem Gép- és Terméktervezési Tanszékével. S. P.

(A további kitüntetettek listáját a minap.hu-n közöljük.)

### HIRDETÉS

### Miért jó a gyógyszer-házhozszállítás?

- ▶ teljesen ingyenes, és nincs sorban állás
- ▶ kérhet recept nélküli, homeopátiás készítményeket
- ▶ **közgógyigazolvánnyal** rendelkezők is igénybe vehetik
- ▶ havonta változó **akciós termékek**

#### Milyen további előnyöket kínál a Gyógyófutár?

- ▶ a kiszállítás **nincs összegtarthoz** kötve
- ▶ az **egész városra** kiterjedő kiszállítás az országban egyedülálló módon
- ▶ a kiszállítás időpontját előre egyeztetjük
- ▶ gyógyszerészünk telefonon is rendelkezésére áll
- ▶ nemcsak készpénzes, hanem egészségpénztári és bankkártyás fizetést is kínálunk

#### Hogyan rendelheti meg gyógyszerét a Gyógyófutárral?

Miután Ön bejelentette igényét telefonon, a gyógyszerfutár kimegy a receptekért, és az összeállított csomagot egyeztetett időpontban kiviszi. Fizetnie csak ekkor kell, **előre soha nem kérünk pénzt.**

**Tel.: 46/532-231**

#### Házhoz visszük a gyógyulást!

**Diósgyőri Gyógyszertár**

Miskolc, Nagy Lajos király útja 34.

Nyitva tartás: hétköznap 8–19 óráig, szombaton 8–13 óráig

[www.gyogyofutar.hu](http://www.gyogyofutar.hu)





## Kiosztották a 2011-es megyei Prima Díjakat

Mint korábban beszámoltunk róla, az elmúlt szombaton ünnepélyes keretek között átadták a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Prima Díjakat a Miskolci Nemzeti Színházban. A Vállalkozók és Munkáltatók Országos Szövetsége megyei szervezetének elnöksége és a Prima Primissima kuratórium tagjainak közös döntése alapján Prima díjas lett dr. Roósz András, Seres Ildikó és dr. Sándor Zoltán, a közönségdíjat pedig dr. Szabó Emese vehette át.

A megyei Prima Díj várományosai három kategóriában indultak. Magyar tudomány kategóriában **dr. Roósz András** egyetemi tanár, akadémikus, az MTA-ME Anyagtudományi Kutatócsoport vezetője kapta meg az elismerést. Az anyagtudomány területén a kristályosodási és átalakulási folyamatok szimulációját kutatja földi és űrkörülmények között. Kittiütetési: Eötvös József-, Nagy Ernő-, Szent Borbála és Akadémiai Szabadalmi díjas mestertanár.

– Korábbi kitiütetéseimet – köztük például az egyik legmagasabb állami kitiütetést, az Eötvös József-díjat –, inkább oktatói tevékenységemért kaptam, a megyei Prima Díjat viszont az ipar számára is fontos és hasznos kutatások miatt adta át a megyei vállalkozók köre. Ez tehát az ipar elismerése. Úgy gondolom, hogy személyemen és tevékenységemen keresztül az Anyagtudományi Intézet, és maga a Műszaki Anyagtudományi Kar kutatási tevékenységét is elismerték. Számomra ez egy nagyon pozitív visszajelzés a Miskolci Egyetemen 43 éve végzett munkámról. Szeretnék tovább dolgozni, és ez a díj komoly biztatást jelent számomra a jövőre nézve.

**Seres Ildikó** színművész, rendező, a Miskolci Nemzeti Színház művésze vehette át a győztesnek járó díjat színház és filmművészet kategóriában. A miskolci operafesztivál kísérő programjainak művészeti vezetője, szervezője, rendezője. Kitiütetési: Máthé Baba-díjas, Nívódíjas, Déryné-díjas, Jászai-díjas.



Sándor Zoltán, Szabó Emese, Seres Ildikó és Roósz András

– Mint minden visszajelzés, természetesen ez is nagyon fontos számomra. Nagyon örülök annak, hogy megkaptam az idei megyei Prima Díjat. Minden ember tele van kétségekkel, hogy jól végzi-e a munkáját. Ezért is nagyon fontos minden díj. Ugyanakkor egyik szemem sír, másik pedig nevet: nagyon szurkoltam ugyanis Csapó Jánosnak. Attól különleges számomra ez a díj a korábbi elismeréseimhez viszonyítva, hogy megyei vállalkozók ítélték oda, így öröm számomra, hogy ilyen széles rétegben elégedettek a munkámmal. Külön fontos nekem, hogy emlékezzek a páholy partik során megszerzett tapasztalataikra. A színháznak is nagyon fontos természetesen a vállalkozók véleménye.

Magyar oktatás és köznevelés kategóriában **dr. Sándor Zoltán** főiskolai tanár, karvezető, a Miskolci Egyetem Bartók Béla Zeneművészeti Intézetének igazgatója, a miskolci kóruskultúra kiemelkedő személyisége, a Miskolci Kórusfesztivál Alapítvány kuratóriumának elnöke, a Miskolci Hassler Énekegyüttes vezetője nyert.

– Nagy öröm és megtiszteltetés számomra, hogy én vehettem át a díjat. Úgy gondolom, hogy sokan vagyunk a városban, akik szinte megszállottként dolgozunk egy-egy szakterületen, a díj ezeket az embereket helyezi a figyelem előterébe. Sajnos, azt tapasztalhatjuk, hogy Kodály országában a zenei képzés kicsit hátrébe szorult – számomra ezért is fontos, hogy egy ilyen időszakban/korszakban egy ilyen fajta tevékenységre is felhívják a figyelmet, érrefelé tereljük az érdeklődést. Úgy gondolom, hogy a személyemen keresztül a zeneoktatást és a kóruszenét is díjazták. Nagyon jólesett, hogy ilyen díjakat is osztanak, hiszen egyre nehezebb körülmények között dolgozunk.

A szakmai elismeréseken túl a közönség által legjobban kedvelt személy is elismerésben és nettó negyedmillió forintos pénzdíjban részesült. Az oktatás és köznevelés kategóriában jelölt **dr. Szabó Emese** orvos, gyermekgyógyász, oktató, a B.-A.-Z. Megyei Kórház Gyermekrehabilitációs Osztályának osztályvezető főorvosa, a GYERE Gyermekrehabilitációs Alapítvány kuratórium elnöke, az MTA rehabilitációs munkabizottságának titkára lett a közönségdíjas.

– Nagyon sokat jelent számomra a díj, főleg azért, mert a közönség talált méltónak az elismerésre. A kitiütetés ugyanakkor megerősített abban a meggyőződésemben, hogy munkatársaimmal jó úton járunk, és tovább kell folytatnunk a munkánkat. Úgy gondolom, hogy a rehabilitációs csapatunknak szól leginkább az elismerés, annak a munkának, melynek során segítjük a fogyatékosokkal élő gyerekek beilleszkedését társaik közé. Talán többet is jelent számomra a közönségdíj, mint a szakmai elismerés.

A gálaesten kiosztották az **Év Vállalkozója Borsod-Abaúj-Zemplén megyében** címeket is, mellyel olyanokat ismertek el, akik vállalkozásukban maradandót alkottak a térségben.



Az Év Vállalkozója Borsod-Abaúj-Zemplén Megyében Díj kitiütetettjei

1. Az év fűtőtestgyártó vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **Betatherm Kft.**, ügyvezető: Bányai Zoltán
2. Az év munkáltatója Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **FUX Ipari, Kereskedelmi és Szolgáltató Zrt.**, tulajdonos-vezérigazgató: Dr. Barkóczy István
3. Az év telekommunikációs vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **Telvill Kft.**, ügyvezető: Ágoston László
4. Az év műanyagipari vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **StarPlus Műanyagipari Kft.**, ügyvezető: Tóth György
5. Az év környezetvédelmi vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **SZATEV Zrt.**, vezérigazgató: Bartha Ferenc
6. Az év édesipari vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **Szerencsi Bonbon Kft.**, ügyvezető: dr. Takács István
7. Az év építőipari vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **Weinberg '93 Kft.**, ügyvezető: Derczó István
8. Az év pályázati tanácsadó vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **RPE Consulting Kft.**, ügyvezető: Huszti Gábor
9. Az év nyelviskola vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **Totál Tréning Kft.**, ügyvezető: Horánszky Éva
10. Az év kutató-fejlesztő vállalkozása Borsod-Abaúj-Zemplén megyében: **Bay Logi Intézet**, ügyvezető: dr. Babcsán Norbert.

## A JÓTÉKONY ENERGIA TÁRSADALMI FELELŐSSÉGET VÁLLALUNK



ELMŰ • ÉMÁSZ • MÁSZ



AZ ÁRAMSZOLGÁLTATÓ

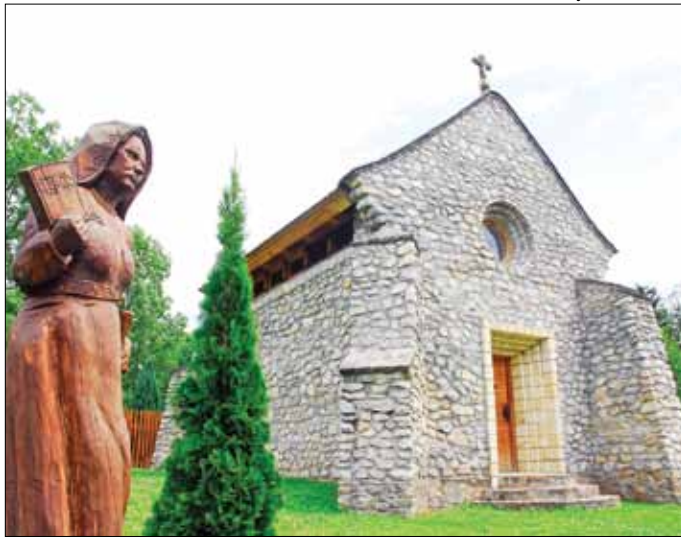
## Bányászat – és annak védőszentje Telkibányán

Szent Borbála ünnepe a második adventi hétre, december 4-re esik. Védőszentje bányászoknak, tűzereknek, váraknak. A bányász hagyományok ápolása iránt érdeklő családoknak e jeles naphoz közeledve telkibányai kirándulást ajánlunk – de itt mindenki jól érezheti magát!

A legenda szerint Kis-Ázsiában élt a kereszténységért lefejezett Szent Borbála. Hajdan a lányok pártfogójuknak tekintették, ezen a napon a cseresznyefa ágát vízbe tették; ha karácsonyra kivirágzott, az házasságot jelentett. Szent Borbálát a legtöbben a bányászok védőszentjeként ismerik, december 4-e a bányásztelepüléseken mindig kiemelt ünnepnek számít.

### Aranygombos

Így van ez Telkibányán is, amely egyike azon településeknek, amelyek a bányász hagyományai évszázadokra nyúlnak vissza. Nem is akármilyen bányászat, hiszen a történelmi Abaúj vármegyében található település a nemesfémek bányászatáról híressé vált, de itt épült meg hazánk első kőedénygyára, a hollóházi porcelángyár őse. Főként aranyat és ezüstöt bányásztak itt már a középkorban. Hogy Aranygombos Telkibányaként is emlegették, azt valószínűleg Mária Teréziának köszönhetik, aki majd két évszázados pihenés után indította



újra a bányászatot az 1700-as évek közepén, és az itt bányászott aranyból készítették a díszőrség gombjait.

### Ezt érdemes megnézni!

Érthető módon Telkibányán számtalan látnivaló kapcsolódik a bányász hagyományokhoz és -emlékekhez. Elsőként ajánljuk az Abaúji Múzeumot, ahol Kincsek föld alatt, kincsek föld felett – Abaúj természeti és kulturális értékei címmel lehet állandó kiállítást megtekinteni. Ahogy a településnek, úgy a múzeumnak is nagy múltja van, a gyűjtemény alapját a község életében meghatározó Kádár család gyűjtötte össze, és adományozta a múzeumnak. Megtekintésre érdemes az Érc- és Ásványbányászati Múzeum Ipartörténeti Gyűjteménye, amely a Zempléni-hegység ásványbányászatának emlékégyetét, a bányászat és az erdőgazdálkodás kapcsolatának dokumentumait mutatja be. Makkettek, szerszámok, leírások

elevenítik fel a középkori bányászat munkafolyamatait. Gazdag gyűjteménye látható Zemplén, illetve Tokaj-Hegyalja ásványainak.

Telkibánya egyik különlegessége az egykori Alexandriai Szent Katalin ispotály rekonstruált kápolnája. A telkibányaiak összefogásának köszönhetően az 1997-ben megtalált eredeti alapokon felépítették a középkori ispotályhoz tartozó kápolna rekonstruált épületét. Az ol-tár két mellékalakja közül az egyik Szent Rókus, a betegek segítője, az elesettek patrónusa, míg a másik – nem véletlenül – Szent Borbála.

Említésre érdemes mindenképpen a vártemplomot körülvevő kopjafás temető. Különleges látvány a felszíni perlitfolyás: a vulkáni eredetű, szilikát tartalmú kőzetnek a szemcséi a felszínre kibújva folyamatosan peregnek, mintha folyna a finom homok. Telkibánya környékén emellett a középkori bányászat Közép-Európában is ritka-

ságszámba menő tárgyi emlékei a megőrzött bányalejáratok, az arany őrölő- és mosóhelyei, illetve a speciális művelés maradványai, a horpák számíthatnak a figyelmünkre.

### Merre mivel?

Az útvonalak több mint 72 kilométerre, illetve egy és egy negyed órára taksálja az utat autóval, amit a legegyszerűbben a Szikszó, Aszaló, Csobád, Forró, Encs, Novajidrány, Garadna, Hidasnémeti, Gönc útvonalon tehetünk meg. Az útba eső településeken most is számtalan látnivalót tudunk ajánlani, melyek megtekintésre érdemesek, ha megpihenünk útközben. Szikszón ilyen a Bethánia kastély, a Turul-emlékmű, Forró a művelődési ház és szoborpark. Encsen a városi művelődési ház és könyvtár, Novajidrányban a római katolikus és a református templom. Göncön ajánlani tudjuk a Huszita-házat, a katolikus templomot, melynek a közelében nyugszik ismeretlen helyen Károlyi Gáspár, a Biblia első magyar fordítója. A Dobogó-hegyen állnak az 1371-ben alapított pálos kolostor gótikus templomának romjai, a Nagy-Amadé-hegyen pedig az Amadé-vár romjai.

Telkibányára közvetlenül vonat nem tudunk eljutni, viszont a szomszédos Göncre igen. Onnan a Zempléni Tájvédelmi Körzeten keresztül alig öt kilométeres túrával elérhetjük. Vonat Göncre szinte egész nap megy, de a járatok felénel átszállásra van szükség. Autóbusz a Búza térről mindössze kettő indul egy nap Telkibánya felé, de még ezeknél is szükség van átszállásra Göncön.

Horváth Imre

## Emléktúra a Rákócziak útján

2011 Rákóczi-év megyénkben, ami nem csoda, hiszen számtalan település kötődik a fejedelmi családhoz, és kínál látnivalókat.

A Rákóczi-szabadságharc befejezésének 300. évfordulója alkalmából, a megyei közgyűlés döntése értelmében 2011 Rákóczi-év Borsod-Abaúj-Zemplénben. Megyénkben nagyon sok Rákóczi-birtok volt, és több olyan település is van, amely erősen kötődik a fejedelelemhez. Nem szabad elfeledkezni az alig néhány kilométerrel a határ túlsó oldalára került Borsiról, valamint Kassáról sem.

Emléktúrára is felfűzhetjük a Rákóczi-emlékhelyeket: Köröm, Ónod, Szerencs, Regéc, Sáros-patak – Borsi és Kassa. Hogy mi mindent lehet az egyes helyeken látni, azt lehetetlen ilyen röviden áttekinteni, de felelevenítjük köztudásukat a fejedelelemhez.

1707. május 24-én a körömi mezőn tartott országgyűlésen mondták ki a Habsburg-ház trónfosztását. A Rákóczi-szabadságharc idején az Ónodra össze-

hívott országgyűlést a Sajó áradása miatt nem a várban, hanem a körömi mezőn tartották. Erre emlékeztet a körömi temető közelében kialakított emlékpark is.

A szerencsi vár többször is volt a Rákócziak tulajdonában. Regéc várát több mint száz évig birtokolták, Zrínyi Ilona hosszú ideig élt itt, és II. Rákóczi Ferenc is itt töltötte gyermekkorát egy részét.

A XVI. században Perényi Péter építette a sárospataki várkastélyt, mely Lorántffy Zsuzsannának az I. Rákóczi György, későbbi erdélyi fejedelemmel kötött házassága révén, 1616-ban után élte fénykorát. A fejedelem országgyűlést is tartott itt.

Borsi a szülőföldje a későbbi fejedelemlék, 1676-ban Zrínyi Ilona Sárospatakról Munkácsra vezető útja közben szállt meg itt, így tulajdonképpen a véletlennek köszönhető, hogy II. Rákóczi Ferenc március 27-én Borsiban látta meg a napvilágot. Kassa, az Árpád-házi Szent Erzsébet dóm pedig a végső nyughelye, ahová 1906-ban tért haza. H.I.

### HIRDETÉS

**TÖLTSE A SZILVESZTERT GYULÁN, A HÓFORRÁS HOTELBEN\*\*\***  
2011. 12. 30. – 2012. 01. 02./3. ÉJ

- elhelyezés: 2 ágyas standard vagy komfort tip. szobában
- ellátás: félpanzió, benne 12. 31-én élőzenés műsoros, svédasztalos szilveszteri vacsora + 1 alkalomra belépő a gyulai Várfürdőbe
- árak: standard szobában 38 000 Ft/fő komfort szobában: 42 800 Ft/fő

Az árak az idegenforgalmi adót nem tartalmazzák. Idegenforgalmi adó 18 éves kortól fizetendő: 380 Ft/fő/éj.

**Információ, foglalás:**  
Hóforrás Hotel\*\*\*  
5700 Gyula, Rábai M. u. 2.  
Tel.: 36-66/463-722,  
fax: 36-66/462-246  
E-mail: info@hoforrashotel.hu  
www.hoforrashotel.hu

### Apróhirdetés

**Csótány, hangya, molylepke, poloska,** menjen a pokolba, egér, patkány utána. Rovar-, rágcsálóirtást vállalok a HACCP programon belül. Teljes objektumirtásnál garanciával. Telefon: 20/225-2241; 30/473-0268; 70/506-7889.

**Hi-Sec és MEGA acél biztonsági ajtók** beépítve már 56 900 Ft-tól, továbbá nyílászárók (műanyag, fa, alumínium) cseréje óriási kedvezményel, teljeskörű árnyékolástechnikával. Érdeklődni: 30/336-5528, www.aluport.hu/pont.hu, bemutatóterem: Miskolc, Bükki áruház I. emelet; nyitva: h-p: 11-15 óráig.

**Szobafenyő,** 130 cm magas, szép formás, eladó. Érdeklődni, tel.: 46/320-264.

**Valutapénztárosi végzettséggel** és gyakorlatl rendelkező hölgyeket keresünk. Érd.: 46/411-304

**Rocky Billy CHICKEN®**

**ÉHES VAGY?**

**RENDELJ CSIRKÉT!**

**CSIRKESZÁRNYAK MÁR 390.- FT-TÓL**

**PICNIC SALÁTA 760.- FT**

**HOTROAD 50 890.- FT**

**FRISSEN. GYORSAN. NEKED.**

**WWW.EHESVAGY.HU**  
**06-20/222-00-33**

CSAK HÁZHOZSZÁLLÍTÁSRA!  
MINDEN NAP 11:00 ÉS 21:00 KÖZÖTT

### HIRDETÉS

November 24. és december 13. között  
Újra zakatol a  
**MIKULÁSVONAT**

Bővebb információ és jegyrendelés:  
30/604-7758,  
30/603-7021,  
www.mikulasvonat.hu

**Mindenkit szeretettel várunk, a Mikulás mesebirodalmába!**

A mesebirodalomban a gyermekek ismét találkozhatnak Micimackóval, Fülelssel, Malackával, Gyriszellel, Süsüvel, valamint az idei év új lakóival az erdő orvosával Doktor Bubóval, Aprajafalva népeivel a Hupikék Törpékkel és a gonosz Nótuszpókkal.

Miskolc - Iltiáni (Dorottya utcai) jegyiroda nyitva tartása:  
2011. november 02 - november 13 között Hétfőnapokon: 15:00 - 18:00, Szombatok: 10:00 - 15:00,  
2011. november 24 - december 13 között Minden nap: 09:15 - 12:00

www.mikulasvonat.hu

**SÍKARÁCSONY AUSZTRIÁBAN, NASSFELDEN**  
4 nap/3 éj, 3\* félpanzióval **48 400 Ft/fő**

**SÍPARTY HEILIGENBLUTON, december 15-18.**  
4 nap/3 éj 3\* + FP + 3 napos sibirlet **76 800 Ft/fő**

**SZILVESZTER SZLOVÁKIÁBAN – Donovaly**  
5 nap/4 éj (szilveszteri vacsorával) **30 600 Ft/fő**

**SÍELÉS FRANCIAORSZÁGBAN, 2012. január 7-14.**  
4 fős stúdióban (szállás, sibirlet) **72 100 Ft/fő**

**SÍSZÁLLÁS, AUSZTRIA, VILLACH**  
szállás + félpanzió, 7 éj (01.02.-01.16. között) **44 900 Ft/fő**

**CARTOUR/ CT-UTAZÓ KFT.**  
3530 MISKOLC, ARANY J. U. 11-13. (ARANY CORVIN FSZT. 5.)  
Tel.: 46/506-299  
E-mail: miskolc@cartour.hu  
Internet: www.cartour.hu

**CARTOUR**  
CT-UTAZÓ KFT.

### Hajdúszoboszlói pihenés, hihetetlenül kedvező árakon!

A gyógyfürdőtől 500 méterre, családias hangulatú vendéglátással (reggeli és vacsora), saját készítésű finom ételekkel, saját parkolóval várjuk kedves Vendégeinket.

**December 15-ig, 6 éjszaka, félpanzióval, 16 000 Ft/fő**  
**December 16-tól január 2-ig, 3 éjszaka, félpanzióval, 15 000 Ft/fő**  
Egész évben, a legjobb választás magánszemélyek és baráti társaságok részére.

**JÄGER PANZIÓ Hajdúszoboszló, Attila u. 51.**  
Telefonszám: 06-52/271-066, 06-20/3965-561

# Kilián: a legidősebb lakótelep

Bár egy ideje már új neveket kapott a két miskolci városrész, az ott élők számára továbbra is Észak- és Dél-Kilián Diósgyőrnek a stadiont követő része, azaz az Előhegyi és a Kenderföldi lakótelep. Persze érthető, ha a lakók nehezen szoknak át az új elnevezésekre, öt évtizedes társasházakat találunk itt, ennek megfelelően a lakosság átlagéletkora is magas.

A koros lépcsőházak között nem kis változást és ezzel együtt felfordulást jelentett a villamospálya építése. Ezen a szakaszon már túl vannak a munkákon, a pálya elkészült, a villamos is újra jár, az utolsó simítások és a megállók felépítményeinek az elkészítése van még hátra. Nem értek azonban még véget az egyeztetések a lakókkal és a kivitelezőkkel, épp egy ilyen megbeszélésről érkezik Seresné Horváth Zsuzsanna, a terület önkormányzati képviselője, amikor nekivágunk, hogy bejárjuk a városrészt és beszéljünk róla.

még késő, hogy a lakosok pontosan megtudják, miről is van szó, és így könnyebben elfogadják a beruházást, amely egyébként 1100 lakás fűtését fogja gazdaságosabb és zöldebb energiával megoldani, mint a korábbi gázkazánok. A fejlesztéshez tartozott 900 méternyi vezeték fektetése is, amely összeköti a Dorottya utcai és a kiliáni (kenderföldi) kazánházakat. Ezt a régi kisvasút nyomvonalán, a Kandó Kálmán utcai társasházak mögött fektették le, a tervek szerint tavasszal ott járda épülhet majd.

## Visszakapott világítás

A dél-kiliáni városrész szíve az egykori Otthon Étterem (most a Szentpáli István Kereskedelmi és Vendéglátó Szakközépiskola és Szakiskola tanulóétterme) előtti parkosított tér, ahol a környéken élők része nap mint nap megfordul. Eppen ezért kapott a nyáron nagyobb figyelmet is, és a szolgáltatóház fekete, kopott, árkaós vasszerkezetét a képviselő lefestette pirosra, illetve a falakról eltüntették a falfirkákat. A megfelelő állapot megőrzéséről egy térfigyelő kamera is gondoskodik, de Seresné Horváth Zsuzsanna a lakosok figyelmét is felhívta rá, hogy óvják meg együtt. A régen itt élők jól emlékeztek rá, hogy egykor az árkaós igazi fényárban úszott, ezért azt kérték, ha van rá mód, állítsák ezt vissza, ami szintén megtörtént, így esténként teljes kivilágítás várja az erre járókat, melynek költségét, vagyis a villanyszámlát a képviselői alapból finanszírozza Seresné.

A városrész korából fakadóan rengeteg javítással, helyreállítással kell megbirkóznia a képviselőnek, ugyanakkor komoly gondot jelent, hogy a sűrűn épült és lakott területen nincs megfelelő tere a fiataloknak a mozgáshoz, sportoláshoz, ami bizony időnként generációs problémákat is okoz. Eppen ezért vetődött fel az ötlet, hogy a tejgyár mögött ki lehetne alakítani olyan területet, ahol a fiatalok sportolhatnának, játszhatnak anélkül, hogy ezzel zavarnák az idősebbeket. Seresné Horváth Zsuzsanna keresi a pénz-



ügyi lehetőségeket, elsősorban pályázat formájában, hogy ez ne csak terv maradjon.

## Folyamatos javítások

Idén a meglévő lehetőségek, tehát elsősorban a képviselői alap szabta határok mentén igyekezett a lakók komfortérzetét javító munkákat elvégezni. Ilyen volt a környéken szintén feszítő parkolási gondok enyhítését szolgáló parkoló kialakítása a Kandó Kálmán utca 6-12. előtt. Elkészülhetett a Könyves Kálmán és a Kandó Kálmán utca kesztesződésében a járdák akadálymentesítése. A diósgyőri temető bejárata előtt megoldották a csapadékvíz-elvezetését, itt ugyanis eső után megállt a víz. A Kondor Béla utcában a járda meghosszabbításához a tervek már elkészültek, a hossza miatt elég komoly összeg-

be kerül a kivitelezés, de jövőre legalább egy szakaszát mindenképpen szeretné a képviselő elkészíttetni. A Kacsóh Pongrác utca két, élővilággal beültetett ágyást is kapott, hamarosan pedig egy homokozó is elkészül majd.

Ezek mellett számtalan kisebb munkára volt szükség, padokat újtattak fel, homokozókat töltöttek fel, játszótéren javították a játszóeszközöket, járdákat, utakat, lépcsőket javították ki, kátyúztak. Sok a területen a park, amelyeket gondozni kell, illetve a lakóházakkal egyidős, hatalmas fák állnak a lépcsőházak között, amelyek folyamatosan igénylik a gallyazást, néhányat pedig az elöregedés, kiszáradás miatt ki is kellett vágni.

A kiliáni városrészben sok oktatási és szociális intézmény is megtalálható: bölcsőde, általános isko-

lák, négy óvoda, négy középiskola oktatási intézmény, szociális ellátó, idősek otthona, ezek szintén folyamatos odafigyelést és támogatást igényelnek a képviselőtől.

Nem szenved hiányt azonban agilitásban és tervekben Seresné Horváth Zsuzsanna, jövőre az észak-kiliáni városrész szívének számító Kuruc utcai nagyparkra szeretne nagyobb figyelmet és támogatást fordítani, itt ugyanis több ezer ember tölti az idejét. A Kuruc utcában egyébként néhány „fészkerakó” család is borzolja a kedélyeket, ezt szintén igyekszik nyomom követni, és támogatni a megoldást szorgalmazó jogszabályi változásokat. Az egykori Otthon Étterem melletti tércsop pedig nevet szeretne adni, mely kapcsán a lakók véleményét, ötleteit fogja kikérni.

H.I.

## Fontos a miskolciak véleménye

A képviselő ugyanis fontosnak érzi, hogy a lakókkal, a miskolciakkal a lehető legmesszebbmőnően egyeztessen a területért érintő nagyberuházásokról. Az elmúlt hónapokban a megálló pontos helyéről konzultált többször, most a zebrák felfestése adott okot a megbeszélésre.

Ahogy a lakosság véleményét kikérték a kiliáni részt érintő másik nagy beruházás, a biomaszafűtőmű kapcsán is. Igaz, Seresné szerint a fórumokat és egyeztetéseket korábban kellett volna megfelelően megtenni, de most sem volt



## Heti horoszkóp



**KOS (03. 21-04. 20.)** Túlhajtotta magát, úgy érzi, még a levegővel belen is elfárad. Ám megvan az eredménye is: karrierje felfelé ível, és az anyagi helyzete is javul. Érdemes odafigyelnie viszont a pénz beosztására, mert a hónap végén nagyobb kiadásra kell számítania. Partnerével kezd szakadni a céma, az új szerelem pedig nem olyan komoly, mint gondolja.



**BIKA (04. 21-05. 21.)** Végre elcsendesedik az a vihar, amit egy rosszakarójának „köszönhetett”, és teljes egészében átadhatja magát a munkájának. Ha mélyebb kapcsolatra vágyik, párjával sokkal kedvesebben és türelmesebben kellene viselkednie. Társasági élete felporzolhat. Az új kapcsolatba kezdőkre, társat keresőkre izgalmas fejlemények várnak.



**IKREK (05. 22-06. 21.)** Nem kizárt, hogy a munkahelyén találkozik valakivel, aki felkavarja szerelmi állóvízét. A meglévő kapcsolatokban a szürkeség jellemző most. Ez a hét nem a semmittevésről fog szólni, ha lustálkodik, vagy készpénznek vesz bizonyos helyzeteket, problémái adódhatnak. Pályafutását illetően biztatók a kilátások, előreléphet a karrierjében.



**RÁK (06. 22-07. 22.)** Személyes fejlődése szempontjából jelentős változásokat hozhat ez a hónap. Időt kell hagynia az örömmel végzett tevékenységek, hobbij számára. A rendszeres mozgást nem végző Rák-szülötteknek ajánlatos változtatni az életmódjukon. Az anyagiakat illetően szüksége lesz egy kis önkontrollra, bár most akár még fizetésemelést is kaphat.



**OROSZLÁN (07. 23-08. 23.)** Fontos döntés vagy üzletkötés előtt áll. Az éjnek szívkön viselik a sorsát, ezért minden rendben lesz. Érdemes félretennie viszont a nagyobb kiadásokra, hogy később ne érezze azt, hogy anyagi okokból kénytelen nemet mondani barátai invitálásának. A héten remek lehetőségei adódnak új kapcsolatok kialakítására, vonzereje sokakat lenyűgöz.



**SZŰZ (08. 24-09. 23.)** Üres a pénztárcája, és azon gondolkodik, hogyan lehetne felturbóznia a családi kasszáját. Erre azonban még kicsit várnia kell. Előfordulhat, hogy olyan személy iránt érez most rajongást, akiről tudja, hogy nem fogja viszonzni az érzelmeit, de ez nem zavarja. A párral már rendelkezés esélyével számíthatnak arra, hogy komolyabbá váljanak kapcsolataik.



**MÉRLEG (09. 24-10. 23.)** Nem lesz könnyű hete, sokszor megterhelő feladatmennyiségre és határidős munkákra számíthat. Munkabírása mindenkit lenyűgöz, és felelősei meggyőződhetnek arról, hogy nagyobb felelősséget is képes vállalni. Többen kérik a tanácsát, ezzel jelezve, hogy nagyra értékelik ítélőképességét. Kedvesével erősödik a kapcsolata.



**SKORPIÓ (10. 24-11. 22.)** Az új állást keresőknek nem lesz könnyű dolguk, mert heves rivalizálásra számíthatnak. De ha ügyesen hangsúlyozza erősségeit, kitárnak ön előtt az ajtók. Maradjon megfontolt anyagi ügyekben! Bár úgy érzi, semmi sincs ideje, tanácsos odafigyelnie életerejére. Ahhoz, hogy csúcspontban legyen, fontos törődnie önmagával.



**NYILAS (11. 23-12. 21.)** Legyen szó akár az otthona szépítéséről vagy a közös hobbiról, most képes lehet a családi, szerelmi kapcsolatok erősítésére. Elfoglaltságai miatt ebben a hónapban jobban megvághatja, kivéve a szabadidejét. Fontos, hogy kiegyensúlyozott legyen az életmódja, és amikor lehetősége nyílik a szórakozásra, ne fogja vissza magát!



**BAK (12. 22-01. 20.)** Komoly támadások érik a munkahelyén, de végtelen nyugalommal képes valamennyi kritikát elhárítani. Sikerei is visszavernie a támadást. Lassan túl van a megméretetése sorozatán, néhány nap múlva élvezheti a megérdemelt pihenést. Bár ez a hónap is állhatatlanságot követel, már most hagyjon időt a kikapcsolódásra, a regenerálódásra.



**VÍZÖNTŐ (01. 21-02. 19.)** Gondolja végig, mit áldoz fel egy esetleges futó viszonyért, mert a kapcsolata, házassága is rámehet. Anyagi téren már túl van a nehezen. Igyekezzon minél több dologban előre tervezni! Most abból profitálhat a legtöbbet, ha elmélyül egy érdeklődési körébe vágó tevékenységben, sokat gyakorol, új készségeket és technikákat sajátít el.



**HALAK (02. 20-03. 20.)** Magánéleti problémái elterelhetik a figyelmét hivatása fontoságáról. Erre anyagilag ráfizethet, sőt, az elmulasztott lehetőség sem tér vissza egyhamar. Igyekezzon megtalálni az összhangot a személyes elfoglaltságai és a kötelezettségei között. A barátok most sokat segíthetnek, sőt, némelyik új ismerőse baráti körének oszlopos tagjává válhat.

## Ismeri Ön Miskolc új testvérvárosát?

DUNÁNTÚLI VÁROS	PAPÍR-ZACSKÓ	KÉT EGYFORMA	1.			
ASTILA BECZÉVE						
HÁZIKÓ						
SZERVEZÉSI PROGRAM						
KOPÁSZ			A SZÉN VEGYJELE	TÉLI SPORT	ÉNEKESNŐ (IBOLYA)	PANEL VEGE
INDITÉK			TESTÉSZ- MUNKASZÁM TÁJÉKOZÓ BETŰK			
NITROGÉN	NÓMÁI SO NEM EZZE		ROMÁN LABARÚGÓ VESZPRÉMI FALU			
KISCI RÖZSÉG				NEM ŐL		
KERGET			KÖZPONTI STATISZTIKAI HÍVATALI ÉRDEK	HORVÁT PENNYEV		CSÖGÉN VEGYJELE SVED Ő- PARADICSOM
FONÓ ESZKÖZ					AKTINIUM VEGYJELE ERRE VÉL	
SZÁNTÓ ESZKÖZ						
BEKÜLDENDŐ			KÖLTEMÉNY			

Tisztelt Olvasó! Új testvérvárossal gazdagodott Miskolc! Hétfőn írták alá az együttműködési megállapodást, mely után Asan testvérvárosunk lett. De vajon ismeri Ön Asant? Hamarosan kiderül! Négyrészes kereszt-rejtvény-játékunkban a várossal kapcsolatos információkat rejtettük el! A megfejtéseket együtt, egy levelezőlapon legkésőbb **december 15-éjfélig** juttassák el a Miskolci Kommunikációs Nonprofit Kft. címére: 3525 Miskolc, Kis-Hunyad u. 9., vagy e-mailben: megfjtes@mikom.hu. A helyes megfejtők között a MIKOM ajándékként **könyvet**, és a Szerviz Iroda (Miskolc, Mártírok útja 1.) jóvoltából **strandtáskát** sorsolunk ki. Előző játékunk helyes megfejtései voltak: 1. Doborján, 2. Bayreuth, 3. Esztergomi mise, 4. Faust szimfónia. Strandtáskát nyert: Pelyhéné Barna Csilla Miskolc, Szinyei Merse Pál u. Könyvnyereményben részesül: Mágori Józsefné Miskolc, Könyves Kálmán u. Nyereményeiket a felajánlónál vehetik át.

S  
R  
O  
K  
U

	4	1	8			
6					3	5
9				3	2	
7			4		9	
	1				3	
	9		1			2
		5	6			3
1		6				9
				2	4	6

				8		6
	3	9		5	7	
1			7		4	
				4	2	7
2			3			9
	4	5	9			
		6		1		4
		2		4	5	8
1		5				







### A bodrogközi cigánymesterségek Teknőkészítés

Ha a cigányságról esik szó, sokaknak a hagyományos cigánymesterségek jutnak eszébe, mint a kosárfonás, a teknőkészítés vagy a kovácsmesterségek. Kevesen tudják, hogy a többségi társadalom által elhagyott vagy azoktól megörökölt szakmák az éppen aktuális igényeket próbálták kielégíteni. Ebben az átalakult gazdasági környezetben viszont kevés embernek biztosítanak megélhetést ezek a szakmák. Az ősi cigánymesterségek egyik életben tartójával, egy teknőkészítő mesterrel, a Tiszakarádon élő Kanalas Jánossal beszélgettünk.

**- Mikor kezdte a teknőkészítést?**

- Amikor először nekikeztem a teknőkészítésnek, még csak kilencéves voltam. Már akkor megtanította anyám, hogy kell megpuccolni és elkészíteni egy kanalat. Később apám megtanított fatálat csinálni. Tizennégy éves koromig készítettem ezeket, utána apám már mondta, hogy csináljak teknőt is.

**- Emlékszik a legelső teknőjére?**

- Persze, bár nem úgy nézett ki, ahogyan a mostaniak, de a második után már belejöttem és egyre jobb és jobb teknőket készítettem.

**- Azóta mennyiben változtak a szerszámok?**

- A szerszámok ugyanazok, amik voltak. Csak annyi a különbség, hogy akkor még nem volt Stihl fűrész, amivel elvághatja az ember a fát. Régen kézi keresztvágóval kellett elvágni és faékkal kellett elhasítani. Volt, hogy egy hossz fát egy napig kellett vágni. Ez nagyon nehéz volt. Ahhoz, hogy egész nap egy öt-hat kilós fejszével vagdáljon valaki, erős kar kellett.

**- Megfordult a fejében, hogy abbahagyja a teknőkészítést?**

- Nem. Ha jön egy vevő, akinek szüksége van teknőre, rendel egyet, akkor természetesen csinál nekik. Ha meg elhívnak valamelyik faluba, legutóbb például Dombórára, hogy egy kocsmárosnak csináljak meg négy sózót, én megcsinálom neki hét nap alatt. Főként rendelésre szoktam dolgozni, de van, hogy elmegyek oda, ahol kell valami, és helyben elkészítem. Az ember úgy van a teknővel, hogy amíg él, csinálja, és mindig tanulja.

**- Ebből a mesterségből meg lehet élni?**

- Ha állandóan csinálná az ember, esetleg, de így nem lehet. Van, hogy egész évben nem kapok megrendelést. Mert már ahhoz, hogy áruljunk, vásárra vihessük termékeinket, ahhoz is pénz kell. Az embernek legalább 10-15 köbméter fát kell vennie, hogy abból tudjon csinálni vagy 30-40 darab teknőt. Úgy meg lehet élni belőle. Az én családom, apám, nagyapám is ebből éltek. A '70-es években még volt ennek keletje.

**- Meddig volt ilyen az élet?**

- Ez ment egészen 1971-ig. Viszont apám még a '80-as években is ment, mert

kapott munkát. A '80-as években a télesztől vettük a fát, volt, hogy akár 20 köbméter is. Akkor meg tudunk élni belőle. Én 1971-ben már dolgoztam, pedig még tizenöt se voltam. A bátyám felvetett a vízművekhez, ahol ledolgoztam egyhuzamban tíz évet.

**- Milyen munkát csinált ott?**

- Vízet vezettünk. Felástuk az utcákat, lefektettük a csöveket, amikor ez megvolt, beszereltük a kutakat. Egész vízhálózatokat építettünk ki. Így került be a víz Abaújszántóra, Monokra, Tályára és más falvakba. Akkor nem voltak még gépek, kézzel kellett kiásni az árkot, ásóval és kapával. Utána mentem utakat építeni. 1971-től 1995-ig folyamatosan dolgoztam. A vízmű, ahol akkor dolgoztam, a rendszerváltás után kft. lett, a százhusz dolgozóból körülbelül tizenöt ember maradt. Attól kezdve nem tudtam elhelyezkedni. Volt, hogy egyhuzamban dolgoztam öt-tíz napot segéd munkásként. Itt már nem voltam bejelentve.

**- Miből lehet még itt megélni?**

- Mostanában bodzaszedésből, egy helyi kisvállalkozó fizet kilójáért ötven forintot. Ha az ember bodzát szed, napi húsz-harminc kiló is összejöhet. Ez annyira elég, hogy képes éltel venni magának. Én a teknőzésen kívül még kosarakat kötök.

**- Van olyan a családban, aki továbbviszi ezt a mesterséget?**

- Hét gyerekem van, közülük ötten már férjhez mentek, meg-nősültek, gyerekeik vannak és házuk is, csak sajnos munkát nem kapnak. A kosarakat ma még el lehet adni, de már teknőt nem fognak készíteni az én fiam. Nincs meg bennük a kitarítás: bele-vágnak ötször, hatszor, és otthagyják. Mi valamikor ebből éltünk, nekünk muszáj volt csinálni.

**- Mennyiért lehet eladni egy teknőt?**

- Egy nyolcvan centis teknőt a vásáron olyan tizenöt-tizenhatezer forintért már el lehet adni.

**- És mennyibe kerül a fa?**

- Ha gazdától vesszük, egy köbméter nyárfa körülbelül hétezer forint, ha kocsiról vesszük, akkor öt köbméter fa olyan ötvenezer forint. Egy köbméter fából egy vagy két teknőt lehet készíteni, de abból még kijön vagy két fatál is.

**- Hányan foglalkoztak teknővel Tiszakarádon?**

- A bátyám csinálta. Olyan jó teknős nem is volt itt Tiszakarádon, mint ő. Bárhol járt, mindenki elismerte, egész Borsod tudta a nevét. Ma már nem foglalkozik senki más rajtam kívül teknőzéssel a településen, sőt egész Zemplénten, hiszen már nincs rá igény. Van helyette műanyag, az kell a népnek, nem teknő.



Nonprofit Humán Szolgáltatók Országos Szövetsége  
1136 Budapest, Balzac u. 21.  
www.humszol.hu  
www.arcokamediaiban.hu



**DIGI**  
**Megéri kiszámolni!**  
**DIGI OKOS CSOMAG**

BEKÖTÉSI DÍJ 0 FT

Szórólja meg havidíjának akár **30%-át!**

2 év futamidő alatt, a választott csomagtól függően, akár összesen **41.040 - 57.600 Ft megtakarítás!**

www.digi.hu | infononal: 1272

Egyszerű a választás.

„Múltidézés a jelen tükrében... ..jelenetfűzér az iskola életéből”

**BERZEVICZY 125. JUBILEUMI GÁLAMŰSOR**

2011. december 2-án 15.00 és 19.00 órai kezdettel

Jegyek: 1000 Ft/fő – vásárolhatók a Berzeviczy Gergely Szakközépiskola és Szakképző Központban (3525 Miskolc, Hősök tere 1.) 8.00–16.00 óra között.

További információ: 06-46/347-881, berze125@berzeviczy.sulinet.hu

Ünnepeljük együtt... idézzük fel az emlékeket!

**VOLVO**

AZ ÚJ VOLVO S60

**ÖNNEK**

MÁR 7 290 000 FT-TÓL

**DINAMIZMUS + FELSŐFOKÚ BIZTONSÁG + KEDVEZŐ INDLÓ ÁR**

- Sportos, modern forma
- City Safety koccanáságtól
- Gyalogosvédelem
- Adaptív Cruise Control

Azt mondják, ez minden idők legdinamikusabb Volvója. És nem véletlenül. Lendületes vonalai felérmek egy igérettel, hogy amint Ön a gátra lép, elragadja majd a motorházban fészkelő, káprázatos D5 motor ereje. És míg Ön átadja magát az élménynek, a Sensus-rendszer gondoskodik a navigáció és az autó beállításairól, és az autózáshoz illő zenéről. Minden újítás – a City Safety, a gyalogosészlelő rendszer vagy az automatikus fékezés – arról tanúskodik, hogy a Volvo S60 modellt minden részletében Önnek terveztük.

Fogyasztás: 4,3-9,9 l/100km között, CO<sub>2</sub>-kibocsátás: 114-193 g/km között.  
Az S60 modell induló ára a 2011. április 11-től érvényes árlista alapján 7 290 000 Ft.  
A hirdetésben szereplő felszerelések nem mind részei az alapfelszereltségnek. Mindenemű változtatás jogát fenntartjuk.

Lukács Autó Kft.  
3533 Miskolc, Lorántffy Zs. 36/A – Tel.: 46/530 060 – www.lukacs-auto.hu – info@lukacs-auto.hu

**ÚJ SZÉCHENYI TERV**

Weidlich-palota

Kakas-templom

**Megújuló épületek, megújuló városkép**

Miskolc patinás, történelmi hangulatú épületeinek homlokzatai, üzletportáljai újultak meg 2011-ben az Integrált Városfejlesztési Stratégia belváros-fejlesztéseinek köszönhetően.

A szecessziós stílusban, 1911-ben épült Weidlich-palota, amely a város első áruháza, az akkori Miskolc legnagyobb bérháza volt.

A késő barokk, klasszicista stílusban épült Belvárosi református templom – ismertebb nevén Kakas-templom –, amely 1808 óta áll helyén, a Kossuth utcában.

A falkutatás feltárásainak köszönhetően visszakapta hajdani homlokzatát a 19. század közepén épült egykori alispáni ház, az Ady Endre utca 5.

Az egykori alispáni ház

A hajdani vaskereskedés az „Arany Kaszához”

Nemzeti Fejlesztési Ügymérség  
www.ujszechenyiterv.gov.hu  
06 46 638 638

MAGYARORSZÁG MEGÚJUL

A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Regionális Fejlesztési Alap társfinanszírozásával valósul meg.

**PROGRAMAJÁNLÓ****NOVEMBER 19. | SZOMBAT**

10.00 | **Alternatív őszi egészségnap.** Andy Endre Kulturális és Szabadidő Központ.  
10.00 | **Fogathajó verseny.** Balogh Liget Kupa, első forduló. Balogh-Liget Lovas Klub.  
10.00–12.00 | **Mesterkedő.** Képzőművészeti gyermekfoglalkozás. Miskolci Galéria, Rákóczi-ház.  
17.00 | **Katalin-bál.** VOKE Vörösmarty Művelődési Ház.  
20.00 | **Bányai Unplugged Band, Szelid Állatok-koncert.** Ifjúsági és Szabadidő Ház.

**NOVEMBER 20. | VASÁRNAP**

10.30, 14.00 | **Zene-bona, szanaszét.** Jótékony-sági műsor. Miskolci Csodamalom Bábszínház.  
16.00 | **Vasárnapi bál.** Vörösmarty Művelődési Ház.  
17.00 | **Márton-napi tollasbál.** Nyugdíjas Magányosok Klubja. Aranykor Szociális Intézmény.

**NOVEMBER 21. | HÉTFŐ**

10.00 | **Ifjúsági kvízjáték díjtadó ünnepe és hangverseny.** A Miskolci Szimfonikus Zenekar vetélkedőjének lezárása. Művészetek Háza.  
16.00 | **Hogyan támogathatjuk „új” gyerekeinket?** Kocsisewski Csilla konzulens, tanár és alternatív lélekgyógyász előadása. Holdam udvar.

**NOVEMBER 22. | KEDD**

15.00 | **Ifjú szívekben élnek.** Szavalóverseny. Andy Endre Kulturális és Szabadidő Központ.  
17.00 | **Rákóczi hadnagya.** Filmvetítés és tárlatvezetés. Miskolci Galéria, Rákóczi-ház.

**NOVEMBER 23. | SZERDA**

14.00 | **Bibliai történetek gyermekeknek.** Fecske Csaba, József Attila-díjas költő könyvbemutatója. II. Rákóczi Ferenc Megyei Könyvtár.  
14.00 | **Találkozó a Nógrádiaikkal.** Vendég: Nógrádi Gábor és Nógrádi György. József Attila Könyvtár.  
15.00 | **Palócország születte: Mikszáth Kálmán.** Praznovszky Mihály irodalomtörténetész előadása. Petőfi Sándor Könyvtár.  
17.30 | **Feltámadott.** Restás László adventista lelkész előadása. ITC-székház.  
17.00 | **Hídat vagy falat emel a düh? ArTér.** Miskolci Galéria, Feledey-ház.  
18.00 | **Világjárók Társasága.** Costa Brava, Tossa de Mar, Blanes, Barcelona, Madrid. Kuripka József vetítés előadása. Ifjúsági és Szabadidő Ház.

**NOVEMBER 24. | CSÜTÖRTÖK**

10.00 | **A hormonok egyensúlya.** Szigethy Gabriella előadása. Holdam udvar.

11.00 | **Dallamok szárnyán.** Almássy Zsóka énekművész koncertje. Petőfi Sándor Könyvtár.  
17.00 | **Táncház kicsiknek és nagyoknak.** Ifjúsági és Szabadidő Ház.  
17.30 | **XI. Lengyel Filmnap megnyitó.** Művészetek Háza.  
17.30 | **Lakodalmas táncház.** Ifjúsági és Szabadidő Ház.

**NOVEMBER 25. | SZERDA**

09.30 | **Angol mondókázás.** Holdam udvar.  
15.00 | **Versfolyam.** Csetneki József műsora. Szabó Lőrinc Könyvtár.  
16.00 | **Emlékpróba.** Vendég: Bozóky Mara jelmez- és díszlettervező. Színházmuzeum.  
20.00 | **Jazz7 koncert.** Művészetek Háza, kávézó.

**NOVEMBER 26. | SZOMBAT**

09.00 | **Adventi családi délelőtt.** Petőfi Könyvtár.  
09.00 | **Adventi virágkötészet.** József Attila Könyvtár.  
09.30 | **2012 és a jelenkor változásai.** Spirituális konferencia. Földes Ferenc Gimnázium.  
11.00 | **Virágzó népművészet.** Díjtadó és kiállítás-megnyitó. Diósgyőri Kézműves Alkotóház.  
16.00 | **Adventi kézműves délután.** Nyilas Misi Ház.  
18.00 | **La Mancha lovagja.** A Romano Teatro előadása. Romano Teatro próbahelyisége.

**November 27., vasárnap – adventi gyertyagyújtás**

18.00 | **A Diósgyőri Várifestivál a Milleniumtól napjainkig.** Szűcs Árpád fotókiállításának megnyitója. Andy Endre Kulturális és Szabadidő Központ.  
19.00 | **Muzikális koncert és táncház.** Andy Endre Kulturális és Szabadidő Központ.  
21.00 | **Kamikaze zumbaparti.** Ifjúsági és Szabadidő Ház.

**NOVEMBER 27. | VASÁRNAP**

10.30 | **Meseláda.** Csodamalom Bábszínház.  
17.00 | **Adventi gyertyagyújtás.** Szent István tér.

**A MISKOLC TELEVÍZIÓ MŰSORA**

**NOVEMBER 21. | HÉTFŐ** 06.00 Az előző esti adás ismétlése 08.30 Képzőművészet 17.00 Epi-tech, házipitók műsora (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Miskolc Ma, hírműsor 18.20 ProgramPont, a Miskolc TV programajánlója 18.25 Kilitó, közéleti magazin 19.00 Miskolc Ma (ism.) 19.25 Múlt-kor, válogatás a Miskolc Televízió archívumából 20.00 Miskolc Ma (ism.) 20.35 Hírhaló (Hálózat TV) 21.00 Halálos felvételek, amerikai film (Hálózat TV) 23.00–06.00 Képzőművészet



**NOVEMBER 22. | KEDD** 06.00 Az előző esti adás ismétlése 08.30 Képzőművészet 17.00 Viva Natura, életmódmagazin (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Miskolc Ma, hírműsor 18.20 ProgramPont, a Miskolc TV programajánlója 18.25 Kilitó, közéleti magazin 19.00 Miskolc Ma (ism.) 19.25 ZTE – DVTK labdarúgó-mérkőzés, közvetítés felvételről 21.00 Válás olasz módra, olasz film (Hálózat TV) 23.00–06.00 Képzőművészet

**NOVEMBER 23. | SZERDA** 06.00 Az előző esti adás ismétlése 08.30 Képzőművészet 17.00 Euróra 10. rész: A magyar EU-elnökség (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Miskolc Ma, hírműsor 18.20 ProgramPont, a Miskolc TV programajánlója 18.25 Kilitó, közéleti magazin 19.00 Miskolc Ma (ism.) 19.25 Szabadegyetem, előadások Miskolcon 20.00 Miskolc Ma (ism.) 20.35 Hírhaló (Hálózat TV) 21.00 Bál: Érzéki egyensúly 1., 2. rész, magyar úti film (Hálózat TV) 23.00–06.00 Képzőművészet

**NOVEMBER 24. | CSÜTÖRTÖK** 06.00 Az előző esti adás ismétlése 08.30 Képzőművészet 17.00 Bárka: Úton – portré Balogh Tiborról, dokumentumfilm (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Miskolc Ma, hírműsor 18.20 ProgramPont, a Miskolc TV programajánlója 18.25 Promenáda, a Miskolc Televízió kulturális magazinja 19.00 Miskolc Ma (ism.) 19.25 Kisfilm 20.00 Miskolc Ma (ism.) 20.35 Hírhaló (Hálózat TV) 21.00 Csoda Sage Creek-ben, amerikai film (Hálózat TV) 23.00–06.00 Képzőművészet

**NOVEMBER 25. | PÉNTEK** 06.00 Az előző esti adás ismétlése 08.30 Képzőművészet 17.00 Bárka: Angolok néma testvérei, magyar dokumentumfilm (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Miskolc Ma, hírműsor 18.20 ProgramPont, a Miskolc TV programajánlója 18.25 Kilitó, közéleti magazin 19.00 Miskolc Ma (ism.) 19.30 Arcok a médiában 20.00 Miskolc Ma (ism.) 20.35 Hírhaló (Hálózat TV) 21.00 Az ellenség közelemben, amerikai film (Hálózat TV) 23.00–06.00 Képzőművészet

**NOVEMBER 26. | SZOMBAT** 07.00 Az előző esti adás ismétlése 09.30 Képzőművészet 17.00 Bárka: Devecseri fiúk, magyar dokumentumfilm (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Miskolc Ma, hírműsor 18.25 Kilitó, közéleti magazin 19.00 Miskolc Ma (ism.) 20.00 Miskolc Ma (ism.) 20.35 Hírhaló (Hálózat TV) 21.00 Házibuli Attilával és vendégeivel (Hálózat TV) 22.00 Benzené-show (Hálózat TV) 22.30 Kincses sziget – könyvzenei műsor 23.00–07.00 Képzőművészet

**NOVEMBER 27. | VASÁRNAP** 07.00 Az előző esti adás ismétlése 09.30 Képzőművészet 17.00 Benzené-show (Hálózat TV) 17.30 Képzőművészet 18.00 Kónika, heti hírszövegfoglaló 20.00 Promenáda, kulturális magazin (ism.) 20.35 Hírhaló (Hálózat TV) 21.00 Trópusi hőség, kanadai film (Hálózat TV) 23.00–07.00 Képzőművészet

**CINEMA CITY, PLAZA – november 17–23.**

**minta: filmcím** (felirat/szinkron) **Egy nap** (F) | 12 | 10.00 (szó-v), 17.15 (kivéve k)  
**korhatár** | kezdési időpontok  
**Alkonyat – Hajnalhasadás** (F premier) | BA | 10.40 (szó-v), 13.00, 15.20, 17.40, 20.00 – 22.20 (p-szo)  
**Halhatatlanok** (MB digitális 3D) | 16 | 11.15 (szó-v), 13.30, 15.45, 18.00, 20.15 – 22.30 (p-szo)  
**Hogyan lopjunk felhőkarcolót** (MB) | 12 | 10.00, 12.00 (szó-v), 14.00, 16.00, 18.15, 20.30 – 22.30 (p-szo)  
**Éjfélkor Párizsban** (F) | 12 | 11.45 (szó-v), 14.30 (k-sze), 16.30, 18.30, 20.30 (kivéve h), 22.30 (p-szo)  
**Tin Tin kalandjai** (MB digitális 3D) | 12 | 11.00 (szó-v), 15.15, 19.45  
**A segítség** (F) | 12 | 14.30 (kivéve k)  
**Kémkölykök 4 – A világ minden ideje** (MB digitális 3D) | 12 | 10.15 (szó-v), 14.15, 16.15  
**Parajelenségek 3.** (F) | 16 | 22.00 (p-szo)  
**Egy nap** (F) | 12 | 10.00 (szó-v), 17.15 (kivéve k)  
**Delfinek kaland** (MB digitális 3D) | KN | 13.00, 17.30  
**Vasököl** (MB) | 16 | 20.15 (kivéve sze)  
**Hupikék törpikék** (MB digitális 3D) | KN | 12.15 (szó-v)  
**Lopott idő** (MB) | 12 | 10.45 (szó-v), 13.00, 15.00, 17.15, 19.30 (kivéve sze), 18.00, 20.15 (csak sze), 21.45 (p-szo)  
**A dolog** (F) | 18 | 19.30 (kivéve k), 21.30 (p-szo)  
**Barátság extrákkal** (MB) | 16 | 14.15 (kivéve h)  
**Fertőzés** (MB) | 16 | 12.15 (szó-v), 18.00 (kivéve sz)  
**Magyarázatok:** F – feliratos, MB – magyarul beszélő, KN – korhatár nélkül, BA – korhatári besorolás alatt. A 13 óra előtti kezdési időpontok csak szombatra és vasárnapra, a 21 óra utániak csak péntekre és szombatra vonatkoznak!

**HARANG-HÍREK**

» **A miskolci katolikus kórusok** Szent Cecília-napi hangversenyt vasárnap, november 20-án délután fél 5 órártól rendezik meg a Mindszenti templomban.

» **November 24-én, csütörtökön** délután fél 6 órártól a Fráter György Katolikus Gimnázium dísztermében a KÉSZ miskolci csoportja Olvassuk együtt című sorozata következő előadásán Jorge Luis Borges: Márk evangéliuma című novelláját Várnai Aladár, a Fráter György Katolikus Gimnázium tanára mutatja be.

» **November 26-án, szombaton** délután 4 órakor a minorita templomban tartják meg a Fráter György Katolikus Gimnázium diákjainak szalagavató szentmiséjét.

**ART MOZI, MŰVÉSZETEK HÁZA**

**NOVEMBER 17–23. | SZERDÁIG** | 15.00 **A szerelemről és más démonokról:** feliratos Costa Rica–kolumbiai film dráma | 16 | (Béke) | 20.00 **Elhurcolva:** feliratos amerikai akcióthriller | 16 | (Uránia).  
**NOVEMBER 18–23. | SZERDÁIG** | 17.30 **Fertőzés:** amerikai sci-fi dráma | 16 | (Uránia).  
**NOVEMBER 18–24. | CSÜTÖRTÖKIG** | 16.00 **Vad Magyarországon:** magyar–német természetfilm | KN | (Uránia).  
**NOVEMBER 24–30. | SZERDÁIG** | 15.30 **Út a semmibe:** magyar dokumentumfilm | 12 | (Uránia) | 20.00 **Álmok otthona:** feliratos amerikai misztikus thriller | 16 | (Uránia).  
**NOVEMBER 25–30. | SZERDÁIG** | 17.30 **A bőr, amelyben élnek:** feliratos spanyol film dráma | 16 | (Uránia).  
**NOVEMBER 24. | CSÜTÖRTÖK** | 17.30 **11. Lengyel Filmnap: Vinci;** lengyel akcióvígjáték | 12 | (Uránia).

**XX. FRANCIA FILMNAPOK**

**NOVEMBER 17. | CSÜTÖRTÖK** | 17.30 **Séraphine;** feliratos fr.–belga életrajzi film | 12 | (Uránia).  
**NOVEMBER 17–20. | VASÁRNAPIG** | 17.00 **Nem beszéltek zöldegeket;** feliratos fr. vígjáték | 12 | (Béke).  
**NOVEMBER 17–23. | SZERDÁIG** | 19.30 **Séraphine;** feliratos fr.–belga életrajzi film | 12 | (Béke).  
**NOVEMBER 21–23. | SZERDÁIG** | 17.00 **Menedék;** feliratos fr. film dráma | 16 | (Béke).  
**NOVEMBER 24–30. | SZERDÁIG** | 19.30 **Mosás, vágás, ámtítás;** feliratos fr. romantikus vígjáték | 12 | (Béke).  
**NOVEMBER 24–27. | VASÁRNAPIG** | 17.00 **Született feleség;** feliratos francia vígjáték | 12 | (Béke).  
**NOVEMBER 28–30. | SZERDÁIG** | 17.00 **Srác biciklivel;** feliratos, belga–fr.–olasz film dráma | 12 | (Béke).

**HIRDETÉS**

**K&H**

meglepően jól fiall

évi **7,50%** kamat és EBKM

**K&H nagyon nagy betét**

2 havi, új megtakarításra, egy futamidőre vonatkozó, K&H biztos tartalék számláról történő lekötés esetén → ügyfelenként 500 ezer forinttól 50 millió forintig → 2011. szeptember 26. - december 16. közötti lekötés esetén → a megtakarítások szakértőjétől

K&H TeleCenter (06 1/20/30/70) 335 3355 → www.kh.hu

Miskolc, Széchenyi utca 88.  
Miskolc, Széchenyi utca 3-9.  
Miskolc, Szentgyörgy utca 19/a.

a KBC csoport tagja

Az alábbi akkreditált képzéseinkre jelentkezhet Budapest után először Miskolcon:

**My make up? (Hogyan sminkeljem magam?) 6 óra**  
**Professionális sminkes 50 óra**  
**Sminkmester 150 óra**

Cím: 3530 Miskolc, Rákóczi u. 14., fszt. 4.  
Tel.: 00-36-30/589-0825  
www.miskolciszepszepszalon.hu

Salon De Beauté

**SZÉCHENYI ISTVÁN**  
Térségi Integrált Szakképző Központ

**ÚJ SZÉCHENYI TERV**

**Továbbtanulási lehetőségek a TISZK szervezésében**

2008. szeptember 1-jén Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata létrehozta a Széchenyi István Térségi Integrált Szakképző Központot, miskolci székhellyel. A szak- és felnőttképzés strukturájának átalakítása – TISZK rendszer fejlesztése – pályázat keretében a Széchenyi István TISZK 237 945 600 forintot nyert a szakképző intézményrendszer kialakítására. A pályázat a Társadalmi Megújulás Operatív Program társfinanszírozásával valósult meg a TÁMOP-2.2.3-09/1-2009-0010 számon. A TISZK vezető iskolája, a Szemer Bertalan Szakközépiskola, Szakiskola és Kollégium mint fogadó iskola várja a szakképzésben továbbtanulni szándékozó diákokat a TISZK másik szakképző intézményéből, a Baross Gábor Közlekedési és Postaforgalmi Szakközépiskolából és a régióból egyaránt.

A Széchenyi TISZK egyrészt közösségi funkciókat is ellát, amelyek keretében elsősorban tanulók számára biztosítanak komplex szolgáltatásokat a pályaválasztás és a pályorientáció, a karrier tanácsadás területén, de a hátrányos helyzetű fiatalok és családjaik számára is kínálnak külön szolgáltatásokat. Másrészt – mint piaci szereplő – olyan szolgáltatásokat is nyújt (pl. felnőttképzés, tammihelyek rendelkezésre bocsátása), melyek révén bevételre tesz szert.

A TISZK-en belül megvalósult az iskolai rendszerű szakképzés mellett a felnőttképzés, a rész-szakképzések megszerzésének lehetősége, a hátrányos helyzetű, a roma, a fogyatékkal élő fiatalok szakképzésbe való beléptetése és lemorzsolódásuk csökkentése, esélyegyenlőségük javítása, a tanulók és a felnőttek szakképzésbe történő ki- és visszalépésének elősegítése. Az Új Magyarország Fejlesztési Terv keretében a létrejövő TISZK három szakmacsoportban – közlekedés, informatika, kereskedelem-marketing üzleti adminisztráció – végez szakképzést.

A TISZK 2010 őszétől hat új munkatársat foglalkoztat, fennállása óta számos továbbképzési, felnőttképzési, szakképzési programot valósított meg, ehhez kapcsolódó tananyagokat készített, ill. létrehozott egy egységes, elégedettségi és megvalósulási felmérésen alapuló mérési rendszert. Emellett közösségi rendezvények, előadások, novellairó pályázatok, színházlátogatások gazdagították a városlakók életét a TISZK szervezése révén.

További információk: www.szechenyitiszek.hu

**HIRDETÉS**

**unió**

**AKCIÓ! COOP Zrt. AKCIÓ!**

**Újabb, nagyszabású akció valamennyi Coop üzletünkben november 17–28-ig!**

**Valdor csirkemellsonka 1 kg 1599 Ft**  
**Coop 4 tojásos tarhonya, spagetti, szarvacska 500 g 179 Ft**  
Egységár: 358 Ft/kg

**Vénusz napraforgó-étolaj 1 l 100% 429 Ft**  
**Wiener Extra vák. kávé 250 g 439 Ft**  
Egységár: 1756 Ft/kg

**Saga erdei gyümölcsízű tea 20 x 14 g (Coop, Maxi, Szuper) 249 Ft**

**A Mikulás-csomagba ajánljuk:**

**Hell energiatál 250 ml 179 Ft**  
Egységár: 716 Ft/l

**Milk Wafers Linea ostya 25 g 33 Ft**  
**Kinder Bueno 43 g 149 Ft**  
**Bounty 57 g, Mars szeletek 47 g 119 Ft**  
Egységár: 2088 Ft/kg

...és még számos termék!

**Keressen a Coop Klubbal!**

Vásároljon törzsvásárlói kártyával november 17–28. között legalább 3 alkalommal, összesen legalább 10 000 Ft értékben, és nyerjen egy kerékpárt!

**coop**

